

わくわく中国文化



—日本アニメのタイトル—

Illustration by KOH_HSL([instagram](#))

日本アニメのタイトル

— 日中名称の違い —



日本のアニメと漫画は海外に一定の影響があります。もちろん中国でも大変人気があります。

1980年代から中国のテレビ局は日本の人気アニメを吹き替えして放映していました。例えば「鉄腕アトム」「ちびまる子ちゃん」「名探偵コナン」「聖闘士星矢」などです。時代とともに、インターネットの発展も凄まじくなってきました。

現在の中国では、テレビ局の放映より動画配信サイトのほうが一般的です。中国の動画配信サイトは日本のアニメの放映権を購入し、字幕付きという形で放映します。吹き替え版よりもっと早く見ることができると同時に、日本人の声優さんの魅力も感じられ、字幕付きの放送は若者に人気があります。これをきっかけに日本語を勉強したがる若者も増えてきました。

現在、日本で大ブレイクしている「鬼滅の刃」「呪術廻戦」「SPY×FAMILY」などのアニメは中国でも超人気です。



今回、日本アニメのタイトルの中国語訳についてご紹介します。皆さん、中国語訳のタイトルを見て、どのアニメかご存じですか。是非当ててみてください。



1. 鉄臂阿童木 (tiě bì ā tóng mù)

2. 花仙子 (huā xiān zǐ)

3. 圣斗士星矢 (shèng dòu shì xīng shǐ)

4. 灌篮高手 (guàn lán gāo shǒu)

5. 樱桃小丸子 (yīng táo xiǎo wán zi)

6.蜡笔小新 (là bǐ xiǎo xīn)

7.精灵宝可梦 (jīng líng bǎo kě mèng)

8.足球小将 (zú qiú xiǎo jiàng)

9.幽灵公主 (yōu líng gōng zhǔ)

10.新世纪福音战士 (xīn shì jì fú yīn zhàn shì)

11.龙猫 (lóng māo)

12.你的名字 (nǐ de míng zì)

13.数码宝贝 (shù mǎ bǎo bèi)

14.全职猎人 (quán zhí liè rén)

15.魔卡少女樱 (mó kǎ shào nǚ yīng)

16.间谍过家家 (jiàn dié guò jiā jiā)

17.一拳超人 (yì quán chāo rén)

18.排球少年 (pái qiú shào nián)

19.阿松 (ā sōng)

20.火影忍者 (huǒ yǐng rěn zhě)

21.海贼王 (hǎi zéi wáng)

22.美少女战士 (měi shào nǚ zhàn shì)

23.刀剑神域 (dāo jiàn shén yù)

24.死神 (sǐ shén)

25.哆啦A梦 (duō lā A mèng)



皆さん、いくつ当たりましたか。正解が20以上あれば、中国語が本当に上手だと言えます。ハイレベルです！中国語を勉強する時の補助資料として使えるし、中国人と会話する時のネタとして使っても構いません。今から答えを発表します。

1.鉄腕アトム

2.花の子ルンルン

3.聖闘士星矢

4.スラムダンク

5.ちびまる子ちゃん

6.クレヨンしんちゃん

7.ポケットモンスター

8.キャプテン翼

9.もののけ姫

10. 新世紀エヴァンゲリオン

11.となりのトトロ

12. 君の名は

13. デジモンアドベンチャー

14.ハンターXハンター

15. カードキャプターさくら

16.SPY×FAMILY

17.ワンパンマン

18.ハイキュー!!

19.おそ松さん

20.NARUTO-ナルト-

21.ワンピース

22. 美少女戦士セーラームーン

23. ソードアートオンライン

24.BLEACH

25.ドラえもん

